

走进英国

胡群◆著

*Hello,
Britain*



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

走进英国

胡群◆著

*Hello,
Britain*



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

内 容 提 要

本书含 52 篇介绍英国风土人情的文章, 内容均来自作者在英国学习期间的亲身体验。每篇文章都有照片相辉映。这些文字和照片记录了作者在英国期间的所见所闻, 广涉英国历史、文化、生活的方方面面。有参观大都市伦敦, 学府剑桥、牛津, 名城坎特伯雷、巴斯、约克以及鲜为中国读者所知的英国小镇、小村, 如瓦尔登、科尔切斯特、阿什顿等的所见所感, 也包括关于旅英华侨、中国学生、英国学校、英国老师、英国人日常生活的记述。对众所周知的城市及景点, 如牛津、剑桥等, 除介绍其历史传说外, 也记述了一些人们知之甚少的事。此外, 还讲述了一些小镇、小村的一些人和事。这些都是第一次呈现在中国读者面前。

本书叙述生动, 语言朴素, 角度新颖, 有鲜明的特色, 为中国人了解英国打开了又一扇窗口。可以作为大中小学生的课外读物, 也可以供成人阅读, 具有较高的阅读价值。

图书在版编目 (CIP) 数据

走进英国/胡群著. —北京: 中国水利水电出版社,
2007

ISBN 978-7-5084-4501-4

I. 走… II. 胡… III. 英国—概况 IV. K956.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 040840 号

书 名	走进英国
作 者	胡 群 著
出版 发行	中国水利水电出版社 (北京市三里河路 6 号 100044) 网址: www.waterpub.com.cn E-mail: sales@waterpub.com.cn 电话: (010) 63202266 (总机)、68331835 (营销中心)
经 售	北京科水图书销售中心 (零售) 电话: (010) 88383994、63202643 全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	中国水利水电出版社微机排版中心
印 刷	北京市兴怀印刷厂
规 格	850mm×1168mm 32 开本 9 印张 245 千字
版 次	2007 年 6 月第 1 版 2007 年 6 月第 1 次印刷
印 数	0001—4000 册
定 价	18.00 元

凡购买我社图书, 如有缺页、倒页、脱页的, 本社营销中心负责调换

版权所有·侵权必究

序 言

我国有句老话：“读万卷书，行万里路”，古人把读书与旅游的重要性放在了同等的位置上。历代文人骚客浪迹江湖，访名川大山，览名胜古迹，寄情于山水之中，留下了许多脍炙人口的诗文。每一座城镇，每一处山水都凝聚了不同的文化积淀和历史内涵，同时也渗透了各自特有的风俗和风貌。

在世界民族之林中，英国也是一个历史悠久，风景旖丽的国家，她为人类精神文明和物质文明的发展做出了卓越的贡献，在人类文明历史发展中占有重要地位。了解英国，既是学习英语的需要，也是增长知识、丰富个人精神生活的需要，更与开阔我们的国际视野，建设和谐社会密不可分。胡群老师所写的这本《走进英国》记录了作者在英国学习期间所见所闻，广涉英国历史、文化、生活的方方面面。有参观大都市伦敦、学府剑桥、牛津、名城坎特伯雷、巴斯、约克以及鲜为中国读者所知的英国小村镇，如瓦尔登、科尔切斯特、阿什顿等地的所见所感，也有关于旅英华侨、留英学生、英国学校、英国老师、英国人日常生活的记述。对众所周知的城市及景点，如牛津、剑桥等，除介绍其历史传说外，也讲述了一般人未所见

和未所闻的轶事，并对其做了新的解读。书中讲述的一些小镇、小村的一些人和事，都鲜活地呈现在读者面前。

我曾于2002年金秋应邀赴英讲学，其间也游览了英国的一些城镇和学校，感慨颇多，一直有诉诸于文字的念头。无奈教学和科研工作繁忙，此项计划一拖再拖，未能如愿。令我感到宽慰的是胡群老师的这本书写出了我的同感，完成了我想做的任务，而且在许多方面超出了我的范围，使我感到已没有必要再去浪费笔墨了。

本书文笔生动，语言朴素，角度新颖，具有鲜明的特色，为中国读者了解英国打开了一扇窗口，具有较高的阅读价值。

苏 煜

2007年5月5日于徐州师范大学外国语学院

前 言

在一次课堂上，我和学生们谈起了英国，我问：关于英国，你们都知道些什么。沉默了好大一会儿，才有几个学生慢慢地答道：英国有伦敦，英国还有个大本钟，语气还十分不肯定。再问其他就说不上来了，有个学生竟然把莱茵河归在了英国。与几个英语专业的毕业生说起英国，他们所了解的英国也十分有限。

在世界版图上，英国的地理位置算不上优越，它地处欧洲一隅，仅是大西洋东岸的一个岛国。人口也不多，至今全岛人口不过 6000 多万人，尚不及中国一个大省的人口。回顾英国的历史，它也是饱受异族的欺凌：欧洲大陆南部的罗马在公元 4 世纪就对它进行了长达 400 多年无情的征服。北部国家对它的抢掠更是肆无忌惮，从 1016 年起甚至全面统治了英格兰达 25 年之久。隔海相望的“高卢雄鸡”——法国从来就没有停止过对它的战争，终于在 1066 年，由诺曼底公爵威廉完成了对它的“征服”，把它踏在脚下长达 100 多年，在其屈辱史上留下了重重的痕迹。它的内部纷争也是连绵不断，直到现在也没有得到它想要的“统一”，以至它的国名读来是那样拗口：大不列颠及北爱尔兰联合王国。令人难以置信的是，在如此险恶的历史条件下，在严酷的国家民族争斗中，英国不仅没有退出民族之林，反而是一步一步发展壮大。它不但摆脱了被欺辱践踏的历史，而且一度成为世界级的强国，在世界文明史上留下了灿

烂辉煌的一页。在古老的西敏斯特皇宫,它最早建立了具有划时代意义的资产阶级议会民主制度,创设了人类历史上前所未有的崭新政治模式。在曼彻斯特城,它率先从织布机、蒸汽机开始进行了工业革命,不但自己得以发展壮大,也把世界推进了一个新的时代。终于,在19世纪末,它用自己傲横在大洋上的炮舰,向世界宣告了“日不落”帝国的诞生,将大半个世界臣服在自己的米字旗下。尽管它后来的历史历经波折,但这并没有妨碍它跻身于世界最发达国家的行列。即便当今世界上的1号超级大国——美国,几百年前也是由它的子孙们渡海开发而成。如若当年它不对自己的北美殖民地过分苛刻,说不定英美到现在还是一家。

提到英国,中国人民更是别有一番滋味在心头。1840年,它蛮横地用炮舰轰开了满清王朝的大门,对其进行了疯狂的掠夺,强迫这个自称“天朝”、“王土”的泱泱大国与其签下屈辱的土地割让条约,用野蛮的手段使沉睡已久的东方古国与世界再次开始了交往。它长期“租借”中国的香港,100年之后又把一个富饶的香港交还给了中国,尽管并不那么情愿。

可以说,中国人对英国既熟悉又陌生。几乎每个中国人都知道英国这个名字,中国的现代化进程中曾经把“赶英”作为自己的奋斗目标。在今天中国对外开放,进行现代化建设,为伟大的民族复兴而奋斗的进程中,中国人又把学习英国的语言放在了突出的地位,开展了人类历史上规模最大的外语学习运动。据说中国目前有近两亿人在学英语,人们学习英语的热情经久不衰,现在,连幼儿园的孩子们也开始了

英语学习。从某种程度上说,英语极大地影响了中国民族复兴的步伐,也极大地影响着当今中国普通民众的生活。听着僻远山村小学里传出的朗朗英语声,看着街道上中英文标志的巨大广告牌,我们不能不承认:英语已经扎实地走进了中国人的日常生活。然而,面对这个极大影响着中国人普通生活,几乎成为国际语言的英语,我们禁不住要问:我们有多少人真正了解诞生了英语的英国?我们需要更进一步了解英国,更加深入地从各个侧面、各个层面、各种角度来了解英国:了解它的历史,它的文化;了解它曾经的辉煌,它优雅的现状。英国值得我们学习的地方,并不仅在语言。

有感于上,我把自己发表在新浪网博客上的旅英日记做了大幅度的调整和修改,写了这本关于英国的书,力图从个人体验的角度告诉读者我所见到的英国,给中国读者提供更多的信息,使中国读者能更广泛深入地了解英国。同时,我也希望能藉此保留下自己2005年英国之行的美好记忆。

行文中我刻意保留了一些英语原文地名、人名及其他内容,希望也能藉此帮助广大英语学习者扩大英语语言知识。

期待着您和我一道走进英国,体验英格兰曼妙的风土人情,感受英格兰灿烂的历史文化。

作者

题 记

我很喜欢一位同行教师说的话——

教师的任务一是读书，二是教人读书，三是自己写书。

谨以此书纪念我英语学习、英语教学 30 年，并将此书奉献给学习英语，教授英语的人们。



目 录

序 言

前 言

1	伦敦漫步	1
2	女王滨江大道	8
3	海德公园 (Hyde Park)	15
4	大英博物馆 (The British Museum)	20
5	伦敦国家美术馆 (The National Gallery)	26
6	英国国会大厦 (The House of Parliament)	30
7	福尔摩斯 (Sherlock Holmes)	36
8	泛舟泰晤士河	42
9	现代美术馆 (Tate Modern)	47
10	伦敦的警察	50
11	白厅换岗 (Change of Guards)	53
12	伦敦看莎剧	58
13	诺丁汉狂欢节 (Notting Hill Carnival)	61
14	伦敦唐人街 (China Town)	67
15	伦敦乘公交车	72

16	格林威治 (Greenwich)	77
17	火, 火, 火	84
18	伦敦随想	89
	纳尔逊纪念柱 (Nelson Column)	89
	詹姆斯公园 (St James's Park)	89
	杜莎夫人蜡像馆 (Madame Tussauds)	90
	白金汉宫 (Buckingham Palace)	91
	西敏斯特教堂 (Westminster Abbey)	92
	伦敦塔 (London Tower)	93
19	魅力剑桥 (Cambridge)	95
20	神奇的巴斯城 (Bath)	104
21	牛津一瞥 (Oxford)	110
22	娇纵三一学院 (Trinity College)	118
23	圣城坎特伯雷 (Canterbury)	123
24	克伦威尔 (Ely) 故乡行	132
25	艾汶河畔的斯特拉福德	138
26	小城诺里奇 (Norwich)	144
27	安格尔西修道院 (Anglesey Abbey)	150
28	海滨丽城布莱顿 (Brighton)	155
29	北方古城约克 (York)	160
30	小镇科尔切斯特 (Colchester)	166
31	古堡沃里克 (Warwick Castle)	170
32	美丽的瓦尔登镇 (Saffron Walden)	174
33	小镇的露天舞会	182

34	小村阿什顿 (Ashton)	187
35	小镇图书馆	192
36	瓦尔登镇的福拉尔美术馆 (The Fry Art Gallery) ...	195
37	我的寄宿家庭 (Homestay)	200
38	意大利女生丽迪雅	205
39	布莱恩家的欢迎会	209
40	贝尔学院的学生	213
41	贝尔学院的校图书馆	219
42	贝尔学院的校庆	224
43	募捐	231
44	布莱恩先生	235
45	西蒙老师	239
46	我在英国见到的华人	243
47	在华侨张先生家做客	248
48	英国的草坪	253
49	英国的酒馆	256
50	英国人的住房	260
51	在英国乘车	264
52	英国的街头艺人	269
后记		275



伦敦漫步

说起英国，首先想到的就是伦敦；提到伦敦，想说的就很多，但往往一张口，又不知从何说起了。我在英国期间，前后拜访了伦敦六次，有几次时间长，有几次时间短。著名的或不著名的景点可以说去了不少，连一般游人到不了的僻静小街小巷我也寻空逛了几条。应该说该去的都去了，该看的都看了。但每次想起伦敦之行，还总是觉得这里没去过，那里没到过；还总是觉得没有看够，没有逛够，好像遗失错过了什么，有种莫名的遗憾。最后一次告别伦敦的时候，天气晴朗，是个伦敦难得的好天。汽车沿着泰晤士河畔缓行，我依然像个初次外出旅游的儿童，眼睛紧盯着车窗外，觉得处处新鲜。阳光的明艳里饱含着伦敦特有的温和，圣保罗教堂恢弘的穹顶映着夕阳亮柔的光辉，围绕在大教堂四周的建筑群错落有致，勾画出城市优美的轮廓线，泰晤士河岸边的绿树、栏杆、休闲椅、街灯，还有道路两旁古老的楼群，透露出幽雅的神秘。这些伦敦城平常的景物，我们每次到伦敦都能见到，应该说是很熟悉了。可当这一切再次映入眼帘，我依旧感觉陌生，还像是第一次看到一样，心中还是油然而起莫名的冲动。回到国内，每当电视上、书本中出现伦敦；每当翻看我们在伦敦留下的照片，我的感觉依然充满新鲜，心中往往还会发出这样的傻问：这是我去过的伦敦吗？

伦敦城内我最熟的地方是特拉法加广场，去这里次数最多，我们每次逛伦敦都以离广场不远的一个叫做 Sommerset House 的地方为起点，这是一个著名的视觉艺术中心，然后再返回那里集合，乘车离开伦敦。特拉法加广场是伦敦最著名的广场，像天

安门广场是北京城的中心一样，它也是伦敦的中心，一些重大集会活动都在这里举行。这个广场当然没有天安门广场那样宏伟壮阔，但是它秀美精巧，中间高高耸立着纳尔逊纪念柱，四周都是欧式的古典建筑，如圣·马丁教堂、伦敦国家美术馆、海军部大楼等；拱门、廊柱、穹顶、尖塔，集中了欧洲城市的特点。广场也是伦敦城中心区的交通枢纽，有七条道路汇集，著名白厅路的一端就在这里。特拉法加广场的英文名字是 Trafalgar。刚开始知道这个名字的时候，觉得古怪，它拼写复杂，发音也不像英文词，后来知道这个词果然不是英语，原来是个西班牙地名。西班牙地名怎么会用在了伦敦？说来话长，这其中有一段令英国人骄傲的历史。1805 年，为了争夺海上霸权，英国舰队和法国、西班牙的联合舰队在西班牙南部的特拉法加海面进行了一场殊死的搏斗，结果是英国舰队大获全胜，这就是历史上非常著名的特拉法加海战。这次海战的胜利在英国历史上有着特殊意义，它奠定了英国海上霸主的地位，开始了大英帝国“日不落”的辉煌。为了纪念这次海战的胜利，英国人就给这个广场取名叫特拉法加，也不顾及人家西班牙、法国会怎么想。泰晤士河上滑铁卢桥的命名也是这样：滑铁卢原来是个比利时的村庄，在比利时首都布鲁塞



尔附近。英国人在惠灵顿的领导下在那个地方给了拿破仑最后一击，彻底打垮了拿破仑，就把比利时的村庄名用作自己的桥名，纪念自己的胜利。指挥特拉法加海战的英国海军司令就是纳尔逊(Nelson)。纳尔逊是位英国人敬仰的民族英雄，他一生从戎，21岁就当上了舰长，在海战中屡建奇功。39岁那年他在率领海军进行的登陆战中被西班牙人的炮火夺去了右臂，是位英国历史上独臂常胜将军。当时他统帅的英国地中海舰队在数量上劣势于敌人，法西联合舰队有战舰33艘，英国舰队只有战舰27艘，但纳尔逊毫不畏惧，抱着必胜的信念投入战斗。他智勇双全，顽强指挥，虽然身负重伤，但还是坚持指挥战舰攻击敌人，直至英国舰队取得战斗的最后胜利，他也光荣捐躯。

广场中间就是高高的纳尔逊纪念柱，这位伟大的民族英雄手握指挥剑站在纪念柱顶端，尽管位置太高看不清雕像的细节，但你似乎还能隐隐感到当年海战的硝烟和这位英雄的大无畏气概。纳尔逊纪念柱的基座上卧着四只铁黑的雄狮，进一步衬托了他的威猛。纪念柱前有造型别致的喷泉，漂亮的水花飞撒在空中，是个留影的好地方，游人都会以喷泉和国家美术馆为背景照相。广场上到处都是悠闲自在的鸽子，它们俨然视广场为自己的家，或走或飞，和游人一样享受着广场的和平，增添了广场的祥和气氛。广场最北面就是名扬四海的伦敦国家美术馆，它是世界顶级的美术馆，外观富丽堂皇，里面藏有许多美术大师的稀世真品，每天吸引了无数参观的人们。美术馆正面对着白厅大街(White Hall)，大街的右边就是英国海军部的办公大楼(the Admiralty Arch)，三个巨大的拱门庄重威严，门下面的道路可通往白金汉宫，大英帝国当年的辉煌，海军部自然功不可没。

白厅路不长，所以著名是因为它在伦敦的特殊地位。这条路两边没有商店，全部是政府各要害机关。路的左边是英国议会各大部委的办公楼，右边是国家宴会大厦——白厅，白厅路即以此命名。白厅门前有皇家的骑兵卫队站岗，卫兵身着古典装束，吸引着大量游人围观照相。卫兵的换岗仪式更加招人，成为伦敦城

的一大景观。紧挨着白厅的就是伦敦另一个顶顶出名之处——唐宁街 10 号——首相府，英国首相的办公所在地。唐宁街在白厅路的一侧，僻静安闲，外表普通寻常，丝毫看不出与别的街道有什么不同，如果不是事先知道，谁也不会想到这里就是英国最高首脑所在地。街口安有铁栅栏门，门里有警察值岗。据说这铁栅栏门是新设的，以往没有。当时伦敦地铁连环恐怖爆炸刚刚发生，伦敦还处于高度紧张状态，所以唐宁街不允许游人参观。游客们只能隔着栅栏门向里望，看不到什么的，只能满足一下好奇心。里面值勤的警察并没有戒备森严的状态，放松得很，没有丝毫如临大敌的样子，伦敦警察的状态似乎都是这样。



过了唐宁街就是白厅路的另一端了，这里也是热闹之处，除了国会广场，还有两处鼎鼎有名的所在，西敏斯特大教堂和国会大厦。西敏斯特大教堂在国会广场的北面，外观非常古旧，一副历尽沧桑的样子。但沧桑的外表掩盖不了它的尊贵庄严，它是皇家教堂，在英国的教堂中有很高的地位，国王的加冕典礼和重要的皇家仪式都在这儿举行，戴安娜王妃和查尔斯王子的世纪婚礼就是在这里举行的。教堂里人人景仰的“诗人之角”（Poet's Corner）安息着众多英国文化名人：有乔叟、莎士比亚、布朗宁、

丁尼生、哈代、狄更斯等，大科学家牛顿也葬在这里。西敏斯特大教堂也是伦敦游人的必到之地，每日挤满世界各地慕名而来的游人，参观大教堂的主体部分要收门票，若仅参观附设的翼堂，则不需要门票。国会大厦在西敏斯特大教堂对面，是最恢弘的哥特式建筑，它华丽典雅，顶部座座漂亮的小塔尖挺立在蓝天之下，一派皇家景象，很能激发人们的想象。国会大厦靠近西敏斯特桥的一端是座高塔，高塔上有一四面大钟，这就是闻名世界的大本钟（Big Ben）。大本钟非常引人注目，像个高挑的古典美女，娇立在波光粼粼的泰晤士河畔，风姿绰约，仪态万方。

大本钟下面就是横跨泰晤士河的西敏斯特大桥。站在西敏斯特大桥上，泰晤士河两岸的美丽风光尽收眼底。善于描写风景的桂冠诗人华兹华斯曾经为此写下名诗《在西敏斯特桥上》，赞叹这一带的美景。南岸依次有雍容的伦敦水族馆，壮观的伦敦眼；再往前有别致的泰特现代美术馆、古朴的莎士比亚环球剧院。北岸有黑色的国会办公大厦和沿岸瑰丽的古建筑楼群，衬托着圣保罗大教堂高高的穹顶，错落有致，气派非凡。泰晤士河水碧波柔柔，河面上百舸往返，座座桥梁秀色可触，令各国游人流连忘返。要想进一步享受泰晤士河美景，可以走下西敏斯特大桥，沿南岸的女王滨江大道步行到伦敦塔桥。刚刚提到的诸多景观如颗颗珍珠镶嵌在这一段滨岸，尽可细细品味。还可以在河北岸的码头登舟东下，直至格林威治，一边享受泰晤士河上泛舟的乐趣，一边观赏泰晤士河两岸美妙的景色。

伦敦还是一个大的文化历史博物馆，城中遍布着大大小小的博物馆、美术馆、名人故居等，数都数不过来。只要你愿意，十天半月也看不完，看不厌。可一般人哪有这样的闲福，所以只能拣著名的看：大英博物馆、国家美术馆、自然博物馆、现代美术馆、杜莎夫人蜡像馆、狄更斯故居、福尔摩斯纪念馆、济慈故居等等。

伦敦不但主要的街道值得一看，如白厅街，牛津街等，遍布城内众多的小街小巷也十分值得光顾。它们就像北京的四合院，